



# Suomalais-venäläinen KULTTUURIFOORUMI

www.kultforum.org  
www.kultforum.natm.ru

## Venäläisen partnerin yhteistyöehdotus

Täyttäkää lomake sähköisesti ja palauttakaa se sähköpostin liitetiedostona.  
Lomake julkaistaan kulttuurifoorumin Internet-sivuilla: www.kultforum.org

Hankenumero: **151/2009** (vastaanottaja täyttää)

<b>1. Partnerin yhteystiedot</b>	
<b>a) Yhteisö, jota venäläinen partneri edustaa:</b>	
Virallinen nimi	Karjalan valtiollinen "Kantele" -laulu- ja tanssiyhtye
Postiosoite	Pravdan katu, 36 B, 185035, Petroskoi, Karjalan tasavalta
Puhelin	+7 8142 575939
Faksi	+7 8142 575939
Sähköposti	kantele@onego.ru
www-sivut	http://www.kantele.ru, http://history.kantele.ru/
<b>b) Yhteyshenkilö partneriasiassa:</b>	
Tehtävänimike/ammatti	johtaja
Sukunimi, etunimi	Stepanova Lidia Aleksejevna
Yhteystiedot, jos eri kuin yllä	
<b>2. Luoteis-Venäjän hallinnollinen alue</b>	
<input type="checkbox"/> Arkangelin alue	<input type="checkbox"/> Nenetsian autonominen piirikunta
<input type="checkbox"/> Vologdan alue	<input type="checkbox"/> Novgorodin alue
<input type="checkbox"/> Kaliningradin alue	<input type="checkbox"/> Pihkovan alue
<input checked="" type="checkbox"/> Karjalan tasavalta	<input type="checkbox"/> Pietarin kaupunki
<input type="checkbox"/> Komin tasavalta	<input type="checkbox"/> Tverin alue
<input type="checkbox"/> Leningradin alue	<input type="checkbox"/> Moskovan kaupunki
<input type="checkbox"/> Murmanskin alue	<input type="checkbox"/> Moskovan alue
	<input type="checkbox"/> Muu, mikä?
<b>3. Venäläisen partnerin toimiala (lyhyesti)</b>	
Konsertti- ja kiertue toiminta, taideohjelmien tuottaminen Karjalan kansojen perinnekulttuurin pohjalta. Kantele kutsuu osallistumaan festivaaleihin ja juhliin, rakentamaan uusia ja restauroimaan vanhoja kansansoittimia, ompelemaan näyttämö- ja kansanpukuja, järjestämään esittäjien ja yhtyeiden kiertueita, tarjoamaan tuotantopalveluja. Kantele-yhtyeen yhteydessä toimii myös nuorten näyttelijöiden teatteri 5- 18 -ikäisille lapsille sekä taide-terapian kerho vammaisille lapsille.	
<b>4. Ehdotetun hankkeen toimiala/toimialat (yksi tai useampi vaihtoehto)</b>	
<input type="checkbox"/> Kuvataide	<input checked="" type="checkbox"/> Lasten kulttuuri
<input type="checkbox"/> Elokuvataide, mediataide	<input checked="" type="checkbox"/> Perinnekulttuuri, kansanperinne
<input checked="" type="checkbox"/> Virtuaali-, Internet-, multimediahankkeet	<input type="checkbox"/> Museoala, museotoimi
<input checked="" type="checkbox"/> Musiikki	<input type="checkbox"/> Sotahistoria

- Tanssi
- Äänitaide
- Teatteri
- Nukketeatteri
- Sirkus
- Performanssi
- Muu näyttämötaide
- Kirjallisuus, kirjoittaminen
- Kirjastotoimi
- Kulttuurihallinto
- Kulttuurimatkailu
- Arkkitehtuuri, muotoilu, ympäristötaide
- Käsityöt, taidekäsiö

- Koulutusyhteistyö, lapset
- Koulutusyhteistyö, nuoret
- Koulutusyhteistyö, aikuiset
- Koulutusyhteistyö, erityisryhmät
- Ammatillinen koulutus
- Nuorisoyhteistyö
- Kulttuurivaihto
- Taiteilija-, esiintyjäryhmien vaihto
- Näyttelyvaihto, näyttelytuotanto
- Asiantuntijayhteistyö
- Tutkimus
- Kulttuuritapahtumat, festivaalit
- Muu/Mikä?

#### 5. Kuvaus hanke-ehdotuksesta (ks. ohjeet)

Karjalan valtiollinen Kantele -laulu -ja tanssiyhtye kutsuu partnereita osallistumaan festivaaleihin ja juhlatapahtumiin, valmistamaan uusia ja restauroimaan vanhoja kansansoittimia, valmistamaan näyttämöpukuja ja asusteita. Toiminta tukee vieraita yhtyeitä ja esiintyjä näiden Karjalan kiertueilla, tarjoaa tuotantopalveluja ja toteuttaa molemminpuolista kulttuurivaihtoa sekä nuorisoprojektien järjestämistä.

Ehdotamme suomalaisille partnereille lasten folkoryhtyeiden vaihtoa, yhteisiä konserttiesityksiä, osallistumista festivaaleihin ja kesäleireihin ja lasten koulutustapahtumiin.

Meitä kiinnostavat myös kontaktit taideterapian merkeissä, kutsumme halukkaita osallistumaan Kanteleen art-terapia- projektiimme. Projektiohjelma on suunniteltu vammaisille ja heikkokuntoisille lapsille. Projektiin kuuluvat yhteiset koulutusseminaarit, kokemusten vaihto sekä opetusmateriaalien julkaisu.

Hanke-ehdotus on jatkoa aiemmalle yhteistyölle/neuvotteluille

#### 6. Ehdotus mahdollisesta suomalaisesta partnerista (ks. ohjeet)

Suomi-Venäjä-Seura, Etelä-Suomen piirijärjestö  
Haapaniemenkatu 7-9 B, 00530 Helsinki +358-9-6938650  
Linna, Taru  
+358-9-693831 sv@venajaseura.com

#### 7. Aiempi yhteistyö suomalaisten kulttuuritoimijoiden kanssa (lyhyesti)

1) Helmikuussa 2006 Karjalan valtiollisen Kantele-laulu ja tanssiyhtyeen kiertue Suomessa (Mikkeli, Pieksamäki, Savonlinna, Varkaus). Projekti järjestettiin yhteistyössä Suomen järjestöjen kanssa. Ajatus Kanteleen kiertueesta Suomessa syntyi maaliskuussa 2005, kun Petroskoissa vieraili Savonlinnan kulttuurilautakunnan puheenjohtaja Hannu Hyttinen, joka on samalla balettimestari, tanssiryhtyeen johtaja ja tanssija.

2) Elokuussa 2008 Hannu Hyttisen ja yhtyeen yhteistyön jatko-osana oli Kahden joutsenen kallio-baletin ensiesitys Savonlinnan balettijuhlissa. Karjalais-suomalainen taiteellinen yhtye teki ohjauksen balettimestarin Irina Zototskinan ja koreografian Hannu Hyttisen johdolla. Hannu Hyttinen esitti myös näyttelmässä johtavaa osaa.